

Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W trzydziestym dziewiątym roku (panowania) Azariasza, króla Judy, władzę nad Izraelem przejął Menachem, syn Gadiego, (a panował) w Samarii dziesięć lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W trzydziestym dziewiątym roku panowania Azariasza, króla Judy, władzę nad Izraelem przejął Menachem, syn Gadiego, a panował w Samarii dziesięć lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W trzydziestym dziewiątym roku Azariasza, króla Judy, Menachem, syn Gadiego, <i>zaczął</i> królować nad Izraelem i <i>królował</i> dziesięć lat w Samarii.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Roku trzydziestego i dziewiątego Azaryjasza, króla Judzkiego, królował Manachem, syn Gady, nad Izraelem dziesięć lat w Samaryi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku trzydziestego i dziewiątego Azariasza, króla Judzkiego, królował Manahem, syn Gady, nad Izraelem dziesięć lat w Samaryjej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W trzydziestym dziewiątym roku panowania Azariasza, króla judzkiego, Menachem, syn Gadiego, został królem izraelskim w Samarii na dziesięć lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W trzydziestym dziewiątym roku panowania Azariasza, króla judzkiego, objął władzę królewską nad Izraelem Menachem, syn Gadiego, a panował dziesięć lat w Samarii.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W trzydziestym dziewiątym roku panowania Azariasza, króla Judy, królem Izraela został Menachem, syn Gadiego, i panował w Samarii dziesięć lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W trzydziestym dziewiątym roku rządów Azariasza, króla Judy, Menachem, syn Gadiego, został królem Izraela. Panował on w Samarii przez dziesięć lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Menachem, syn Gadiego, zaczął królować nad Izraelem w trzydziestym dziewiątym roku [panowania] Azariasza, króla Judy. Dziesięć lat [panował] w Samarii.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тридцять девятому році Азарії царя Юди зацарював Манаїм син Гаддія над Ізраїлем в Самарії на десять літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzydziestego dziewiątego roku króla judzkiego Azarii, rządy nad Izraelem objął Menachem, syn Gadiego i panował w Szomronie dziesięć lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W trzydziestym dziewiątym roku Azariasza, króla Judy, na dziesięć lat królem izraelskim w Samarii został Menachem, syn Gadiego.